

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해 주시기 바랍니다.
 ※ こちらの翻訳文は民願申請の参考用であり、提出時には既存の韓国語の書式に韓国語でご記入くださいますようお願いいたします。

[양식 제13호]

[様式第13号]

친권자(①지정 ②변경)신고서
親権者(①指定 ②変更)届
(년 월 일)
(年 月 日)

※신고서 작성 시 뒷면의 작성 방법을 참고하고, 선택 항목에는 ‘영표(○)’로 표시하기 바랍니다.
※届出書は、裏面の作成方法を参考に記入し、選択項目には「○」印をつけてください。

① 미성년 자녀 ① 未成年 の子	성명 氏名	한글 ハングル	(성 / (명) (氏 / (名)	한자 漢字	(성 / (명) (氏 / (名)	주민등록번호 住民登録番号	—
	등록기준지 登録基準地					출생연월일 生年月日	
	주소 住所						
	성명 氏名	한글 ハングル	(성 / (명) (氏 / (名)	한자 漢字	(성 / (명) (氏 / (名)	주민등록번호 住民登録番号	—
	등록기준지 登録基準地					출생연월일 生年月日	
	주소 住所						
	성명 氏名	한글 ハングル	(성 / (명) (氏 / (名)	한자 漢字	(성 / (명) (氏 / (名)	주민등록번호 住民登録番号	—
	등록기준지 登録基準地					출생연월일 生年月日	
	주소 住所						
②부 ②父	성명 氏名	한글 ハングル	(성 / (명) (氏 / (名)	한자 漢字	(성 / (명) (氏 / (名)	주민등록번호 住民登録番号	—
	등록기준지 登録基準地						
	주소 住所						

③모 ③母	성명 氏名	한글 ハングル	(성) (氏) / (명) / (名)	한자 漢字	(성) (氏) / (명) / (名)	주민등록번호 住民登録番号	—
	등록기준지 登録基準地						
	주소 住所						
④친권자 ④親権者	미성년자와의 관계 未成年者との関係				(1)부 (2) 모 (3)부모 (1)父 (2)母 (3)父母		
	미성년자 성명 未成年者の 氏名						
	(1)지정일자 (1)指定日	년 월 일 年 月 日		(1)지정원인 (1)指定原因	(1) 협의 (1)協議 (2) ()법원의 결정 (2) ()裁判所の決定		
	(2)변경일자 (2)変更日	년 월 일 年 月 日		(2)변경원인 (2)変更原因	()법원의 결정 ()裁判所の決定		
	미성년자와의 관계 未成年者との関係				(1)부 (2) 모 (3)부모 (1)父 (2)母 (3)父母		
	미성년자 성명 未成年者の 氏名						
	(1)지정일자 (1)指定日	년 월 일 年 月 日		(1)지정원인 (1)指定原因	(1) 협의 (1)協議 (2) ()법원의 결정 (2) ()裁判所の決定		
	(2)변경일자 (2)変更日	년 월 일 年 月 日		(2)변경원인 (2)変更原因	()법원의 결정 ()裁判所の決定		
	⑤기타 사항 ⑤その他の事項						
⑥임무 대행자 ⑥任務 代行者	성명 氏名	한글 ハングル	(성) (氏) / (명) / (名)	한자 漢字	(성) (氏) / (명) / (名)	주민등록번호 住民登録番号	—
	등록기준지 登録基準地				주소 住所		
	선임일자 選任日	년 월 일 年 月 日			선임원인 選任原因	()법원의 결정 ()裁判所の決定	

협의의 친권자 지정 신고 시 신고인 쌍방이 모두 출석하였습니까? 예 () 아니요 () 協議の親権者指定届出の際に、届出人の双方が両方とも出席しましたか? はい () いいえ ()							
⑦ 신고인 ⑦ 届出人	성명 氏名	(서명 또는 날인) (署名または捺印)	주민등록 번호 住民登録 番号	—		자격 資格	(1)부 (2)모 (1)父 (2)母 (3)임무대행자 (3)任務代行者
	주소 住所				전 화 電話番号		
					이메일 メール アドレス		
	성명 氏名	(서명 또는 날인) (署名または捺印)	주민등록 번호 住民登録 番号	—		자격 資格	(1)부 (2)모 (1)父 (2)母
주소 住所				전 화 電話番号			
				이메일 メール アドレス			
⑧신고인 출석여부 ⑧届出人の出席の可否		(1) 부 (2) 모 (3) 임무대행자 (1)父 (2)母 (3)任務代行者					
⑨제출인 ⑨提出者	성명 氏名		주민등록번호 住民登録番号	—			

※타인의 서명 또는 인장을 도용하여 허위의 신고서를 제출하거나, 허위신고를 하여 가족관계등록부에 부실의 사실을 기록하게 하는 경우에는 형법에 의하여 5년 이하의 징역 또는 1천만 원 이하의 벌금에 처해집니다.

※他人の署名または印章を盗用して虚偽の届出書を提出したり、虚偽の届出を行い、家族関係登録簿に事実と異なる内容を記載させた場合は、刑法により5年以下の懲役若しくは1千万ウォン以下の罰金に処せられます。

작성 방법 作成方法

이혼신고 시 친권자지정신고는 이혼신고서의 양식을 이용합니다.
離婚届出の際は、親権者指定届出は離婚届の様式を利用します。

- ※ 등록기준지: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 그 국적을 기재합니다.
※登録基準地: 各欄の該当者が外国人の場合はその国籍を記載します。
- ※ 주민등록번호: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.
※住民登録番号: 各欄の該当者が外国人の場合は外国人登録番号(国内居所申告番号または生年月日)を記載します。
- ①란: 2명 이상의 미성년자에 대해 친권자가 동일하게 지정(변경)된 경우에는 순서대로 기재합니다.
欄①: 2名以上の未成年者に対し、同一の親権者が指定(変更)された場合は、順番に記載します。
: 법 제25조제2항에 따라 주민등록번호란에 주민등록번호를 기재한 경우에는 출생연월일의 기재 생략할 수 있습니다.
: 「家族関係の登録等に関する法律」第25条第2項に基づき、住民登録番号欄に住民登録番号を記載した場合は、生年月日の記載を省略することができます。
- ④란: 새롭게 친권자로 지정·변경된 자를 의미하며, 지정일자는 협의의 경우에는 협의성립일, 재판의 경우에는 결정·확정된 일자를 기재합니다. 친권자변경에 관한 사항은 재판에 의한 경우에만 기재합니다.
欄④: 新たに親権者に指定・変更された者を意味し、指定日は、協議の場合は協議の成立日、裁判の場合は決定が確定された日を記載します。親権者の変更に関する事項は、裁判による場合に限り記載します。
- ⑤란: 친권자변경신고의 경우에 종전의 친권자를 기재합니다.
欄⑤: 親権者変更の届出の場合、以前の親権者を記載します。
- ⑥란: 재판에 의하여 친권자의 임무대행자로 선임된 자를 기재합니다.
欄⑥: 裁判により親権者の任務代行者に選任された者を記載します。
- ⑨란: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다[접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함].
欄⑨: 提出者(届出人の作成した届出書を届出人でない者が提出する場合に限り記入)の氏名および住民登録番号を記載します[受付担当公務員は身分証明書との照合を行わなければならない]。

첨부 서류 添付書類

- 법원이 친권자를 지정·변경한 경우
- 裁判所が親権者を指定・変更した場合
 - 재판서등본 및 확정증명서 각 1부.
 - 裁判書謄本および確定証明書各1部
 - 조정·화해 성립: 조정(화해)조서등본 및 송달증명서 각 1부.
 - 調停・和解の成立: 調停(和解)調書謄本および送達証明書各1部

2. 법원이 친권자의 임무대행자를 선임한 경우

2. 裁判所が親権者の任務代行者を選任した場合

- 재판서등본 1부

- 裁判書謄本1部

3. 부모의 협의에 의하여 친권자를 지정한 경우

3. 両親の協議により親権者を指定した場合

- 부모 중 한쪽이 신고할 경우: 협의사실을 증명하는 서류 1부.

- 両親のいずれか一方が届け出る場合:協議の事実を証明する書類1部

- 부모가 함께 신고할 경우: 협의사실 증명하는 서류를 첨부할 필요가 없음.

- 両親が揃って届け出る場合:協議の事実を証明する書類を添付する必要なし。

※아래 4항은 가족관계등록관서에서 전산으로 그 내용을 확인할 수 있는 경우 첨부를 생략합니다.

※以下の第4項は、家族関係登録官署にて電算でその内容が確認できる場合は添付を省略します。

4. 당사자의 가족관계등록부의 기본증명서, 가족관계증명서 각 1통.

4. 当事者の家族関係登録簿の基本証明書、家族関係証明書各1通

5. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함]

5. 身分確認[家族関係登録例規第600号に基づく]

① 재판에 의한 친권자 지정·변경, 임무대행자 선임

① 裁判による親権者の指定・変更、任務代行者の選任

- 신고인이 출석한 경우: 신분증명서

- 届出人が出席した場合:身分証明書

- 제출인이 출석한 경우: 제출인의 신분증명서

- 提出者が出席した場合:提出者の身分証明書

- 우편으로 제출할 경우: 신고인의 신분증명서 사본

- 郵送で提出する場合:届出人の身分証明書の写し

※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 5항의 ① 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.

※届出人が成年後見人の場合は、第5項の書類①の他に成年後見人の資格を証明する書面も添付してください。

② 협의에 의한 친권자 지정신고

② 協議による親権者指定届

- 신고인이 출석한 경우: 신고인 모두의 신분증명서

- 届出人が出席した場合:届出人全員の身分証明書

- 신고인 불출석, 제출인 출석의 경우: 제출인의 신분증명서 및 신고인 모두의 신분증명서 또는 서명공증 또는 인감증명서(신고인의 신분증명서 없이 신고서에 신고인이 서명한 경우 서명공증, 신고서에 인감 날인한 경우 인감증명)
- 届出人が欠席し提出者が出席した場合: 提出者の身分証明書および届出人全員の身分証明書または署名公証または印鑑証明書(届出人の身分証明書なしに届出書に届出人が署名した場合は署名公証、届出書に印鑑を捺印した場合は印鑑証明書)
- 우편으로 제출할 경우: 신고인 모두의 서명공증 또는 인감증명서(신고서에 서명한 경우 서명공증, 인감을 날인한 경우는 인감증명서)
- 郵送で提出する場合: 届出人全員の署名公証または印鑑証明書(届出書に署名した場合は署名公証、印鑑を捺印した場合は印鑑証明書)